

# Шестьдесят девятый урок

**Диалоги**  
"Good riddance to all the cases!"

**Повторение**  
Review of Chapter 9  
(Уроки 65-68; Рассказ, части 12-14)

**Скáтертью доро́га всем падежа́м! Good riddance to all the cases!**

<b>Жáнна</b>	1 2	(Слы́шит, как Лёша пла́чет) Лёша, что с тобо́й? Что-нибу́дь случи́лось?	(Hears Lyosha crying) <i>Lyosha, what's wrong with you? Did something happen?</i>
<b>Лёша</b>	3	Мне о́чень гру́стно.	<i>I'm very sad.</i>
<b>Жáнна</b>	4 5 6	Что случи́лось? Кто-нибу́дь у́мер? Твоя́ ба́бушка умерла́? Бе́дный ты. Я тебе́ сочу́вствую.	<i>What happened? Did anyone die? Did your grandmother die. You poor thing. I feel for (= sympathize with) you.</i>
<b>Лёша</b>	7	Нет, никто́ не у́мер. Я не из-за э́того пла́чу.	<i>No, nobody died. I'm not crying because of that.</i>
<b>Жáнна</b>	8	<b>Тогда́</b> из-за че́го?	<i>Because of what, then?</i>
<b>Лёша</b>	9 10 11 12	Мы <b>закóнчили</b> все падежи́! Я так люби́л все падежи́, крóме предло́жного, коне́чно. О, как я бу́ду скуча́ть по всем падежа́м (крóме предло́жного, коне́чно).	<i>We've finished all the cases! I love all the cases so much, except for the Prepositional, of course. Oh, how I will miss all the cases (except for the Prepositional, of course).</i>
<b>Жáнна</b>	13	А я говорю́ «Скáтертью доро́га всем падежа́м!»!	<i>And I say good riddance to all the cases!</i>

## Словарь

3	кому́ гру́стно	<i>be sad</i> (Another Dative of Experience construction. Yet another anti-я phrase.)
4	у́мер, умерла́, умерли <i>Just learn the Past Tense for now – it's by far the most common form.</i>	<i>died</i> (As the Masc Past shows, it's a Greasy Zeke verb)
6	тогда́	<i>then</i> <b>Тогда́</b> has several meanings, most of which correspond to English <i>then</i> . More on this later.
9	закáнчивай+ // закóнчи+	<i>finish</i>
13	скáтертью доро́га + <i>DAT</i>	<i>good riddance (to whom / what)!</i> The Dative phrase is optional. (Lit.: with a tablecloth- <i>INST</i> road- <i>NOM</i> )

Table of all the cases

	MASCULINE	NEUTER	FEMININE	PLURAL
NOM	-{Й} / -{ой} -{Ø}	{Ø}e -{Ø}	-{А}я -{А} / -{ь}	-{Ø}e -{Ø}; Newt -{А}
	мой новый галстук ваш последний карандаш какой хороший актёр этот большой парень	моё новое письмо ваше последнее пологотенце какое хорошее здание это большое место	мой новая машина / дверь ваша последняя песня какая хорошая фотография эта большая девушка / мышшь	мой новые галстуки / письма / машины ваши последние карандаши / песни какие хорошие актёры / здания эти большие девушки / мышши
ACC	↑ <i>Inanimate 'borgows' NOM</i> <i>Animate 'borgows' GEN</i> ↓	↑ <i>Same as NOM</i>	-{У}ю -{У} / -{ь}	↑ <i>Inanimate 'borgows' NOM</i> <i>Animate 'borgows' GEN</i> ↓
	моё нового галстука вашего последнего карандаша какого хорошего актёра этого большого парня	моёго нового письма вашего последнего здания какого хорошего здания этого большого места	моёю новой машины / двери вашей последней песни какой хорошей фотографией этой большой девушки / мышши	моих новых галстуков / писем / машин ваших последних карандашей / песен каких хороших актёров / зданий этих больших девушек / мышшей
GEN	-{Ø}го	-{А}	-{Ø}й -{Ø}	-{Ø}х -{Ø}в; -{Ø}; -{ей}
	моёго нового галстука вашего последнего карандаша какого хорошего актёра этого большого парня	моёго нового письма вашего последнего здания какого хорошего здания этого большого места	моёй новой машины / двери вашей последней песни какой хорошей фотографией этой большой девушки / мышши	
PREP	-{Ø}м -{е (-ий; -ие → -ин)} (Ø)	о моём новом письме о вашем последнем пологотенце в каком хорошем здании об этом большом месте	-{Ø}й -{е (-ия → -ии; -ь → -и)}	-{Ø}х -{А}х
	о моём новом галстуке о вашем последнем карандаше о каком хорошем актёре об этом большом планетарии на трёхном полу	о моём новом письме о вашем последнем пологотенце в каком хорошем здании об этом большом месте	о моей новой машине / двери в вашей последней песне о какой хорошей фотографии об этой большой девушке	о моих новых галстуках / письмах о ваших последних песнях о каких хороших актёрах / зданиях об этих больших девушках / мышшах
DAT	-{Ø}му	-{У}	-{Ø}й -{е (-ия → -ии; -ь → -и)}	-{Ø}м -{А}м
	моему новому галстуку вашему последнему карандашу какому хорошему актёру этому большому планетарию трёхному полу	моему новому письму вашему последнему пологотенцу какому хорошему зданию этому большому месту	моей новой машине / двери вашей последней песне какой хорошей фотографией этой большой девушке	моим новым галстукам / письмам вашим последним песням каким хорошим актёрам / зданиям этим большим девушкам / мышшам
INST	-{Ø}м	-{Ø}м	-{Ø}й -{Ø}й / -{ью}	???
	моим новым галстуком вашим последним карандашом каким хорошим актёром этим большим планетарием трёхным полом	моим новым письмом вашим последним пологотенцем каким хорошим зданием этим большим местом	моей новой машиной / дверью вашей последней песней какой хорошей фотографией этой большой семьёй	???

## Pronouns

Именительный NOM	Винительный ACC	Родительный GEN	Предложный PREP/LOC	Дательный DAT	Творительный INST
я	меня́		обо́ мне	мне	мно́й (-о́ю)
ты	тебя́		о тебе́	тебе́	тобо́й (-о́ю)
он(о́)	(н)его́		о нём	(н)ему́	(н)им
она́	(н)её		о ней	(н)ей	(н)е́й ((н)е́ю)
мы	нас		о нас	нам	на́ми
вы	вас		о вас	вам	ва́ми
они́	(н)их		о них	(н)им	(н)и́ми
что		чегó	чём	чему́	чем
ничто́	ничего́		ни о чём	ничему́	ничём
кто	кого́		ком	кому́	кем
никто́	никого́		ни о ком	никому́	никём
всё		всего́	обо́ всём	всему́	всем
все	всех		обо́ всех	всем	всёми
это́	этого́		об́ этом	э́тому	э́тим
—	себя́		о себе́	себе́	собо́й

## Wanting Someone To Do Something: хотеть чтобы + Past Tense

The subjects of both the “upper” and “lower” clauses appear in Nominative, while the Verb in the “lower” clause is in the Past Tense – due to **чтобы**:

Я хочу́, чтобы ты ушла́.

*I want you to leave.*

Ви́тя хо́чет, чтобы Ве́ра ему́ помогла́.

*Vitya wants Vera to help him.*

Все хотя́т, чтобы мы бы́ли осто́рожны

*Everyone wants us to be careful.*

Я не хочу́, чтобы тебе́ бы́ло гру́стно.

*I don't want you to be sad.*

## Marriage Verbs

Man	Woman	Couple
жени́+...ся на + Prepositional (This Verb is both Imperfective and Perfective.)	выходи́+ // {вы́йд+ / вы́шла} за́муж + Accusative	жени́+...ся // по
Ви́ктор жени́лся на моёй те́те.	Ма́ша вы́шла за́муж за актёра.	Они́ поже́нились ле́том.

### Uses of the Instrumental Case

- **Without a Preposition: Means; Instrument**

The Instrumental is used to express, surprisingly enough, the *instrument* or *means* used to perform an action. Very often in English this meaning is translated using *with*, but NO PREPOSITION is used in Russian:

Почему́ ты пи́шешь ме́лом / кро́вью?	<i>Why are you writing with chalk / blood?</i>
Она́ ест суп ви́лкой / ло́жкой / ножо́м.	<i>She eats soup with a fork / spoon / knife.</i>
Са́ра ду́мает се́рдцем, а не голово́й.	<i>Sara is thinking with her heart and not her head.</i>

- **With certain prepositions**

<b>за</b> <i>behind</i>	Кни́га лежи́т за большо́м но́вым сту́лом.	<i>The book is (lying) behind the big new chair.</i>
<b>перед</b> <i>in front of</i>	Я сто́ял пе́ред огро́мным слоно́м.	<i>I was standing in front of an enormous elephant.</i>
<b>над</b> <i>above; over</i>	Ва́за стои́т на по́лке над телеви́зором.	<i>The vase is (standing) on the shelf above the TV.</i>
<b>под</b> <i>under; beneath</i>	Я нашёл часы́ под Са́шиной кроват́ью.	<i>I found my watch under Sasha's bed.</i>
<b>ме́жду</b> <i>between</i>	Нож лежи́т ме́жду ста́рой газе́той и вку́сным пече́ньем.	<i>The knife is (lying) between the old newspaper and the delicious cookie.</i>
<b>рядом с</b> <i>next to</i>	Ключи́ лежа́т рядом с мо́им но́вым аква́риумом.	<i>The keys are (lying) next to my new aquarium.</i>

- **With certain verbs or verb phrases**

<b>восхища́й+...ся</b> <i>admire greatly; be enchanted by, etc.</i>	Когда́ мне бы́ло де́сять лет, я <b>восхища́лась</b> Мадо́нной.	<i>When I was 10 years old, I was, like, totally "crazy for" Madonna.</i>
<b>интересова́+...ся</b> <i>be interested in</i>	Он ниче́м не <b>интересова́лся</b> .	<i>He wasn't interested in anything.</i>
<b>смея́+...ся над</b> <i>laugh at</i>	– Ты <b>над</b> кем-нибу́дь смеёшьсЯ? – Нет, я ни <b>над</b> кем не смею́сь.	– <i>Are you laughing at someone?</i> – <i>No, I'm not laughing at anyone.</i>
<b>перепу́тывай+ //</b> <b>перепу́тай+ ACC</b> <b>с INST confuse, mix up X with X</b>	Она́ всегда́ <b>перепу́тывает</b> роди́тельный паде́ж с вини́тельным.	<i>She always mixes up the Genitive Case with the Accusative.</i>
<b>обща́й+..ся с кем</b> <i>associate, hang out with</i>	Я ра́ньше обща́лся с Ви́кой, а пото́м я по́нял, что она́ проти́вная.	<i>I used to hang out with Vera, but then I realized that she was disgusting.</i>

### 'Empty they' (Subjectless) constructions

We've seen a few examples where a verb in the 3pl is used *without* a pronoun to indicate an unspecified subject:

По телевизору сказа́ли, что бу́дет прохладно́.

*They said on TV that it's going to be cool tonight.*

Гово́рят, что русский очень т́рудный язы́к.

*They say that Russian is a very difficult language.  
(Complete myth.)*

Же́нщин об э́том не спра́шивают.

*One does not ask women about that.*

Often these subjectless sentences are best translated with a **passive construction** in English:

Суп е́дят ло́жкой.

*Soup is eaten with a spoon.*

Его́ на́шли в лесу́.

*He was found in the woods.*

Finally note that the use of the 3pl does not in any imply that the action is performed by more than one person. In fact, very often the action is performed by just one person:

Тебе́ звони́ли.

*Somebody called you.*

Как тебя́ / вас / его́ / её́ зову́т?

*What's your / his / her name?*

### The Second Wildly Irregular Verb: Eat

есть // съ- eat					
PRESENT			PAST		INFINITIVE
я	(съ)ем	мы (съ)е́дим	я, ты, он	(съ)е́л	(съ)есть
ты	(съ)е́шь	вы (съ)е́дите	оно́	(съ)е́ло	
он(а)	(съ)е́ст	они (съ)е́дят	я, ты, она	(съ)е́ла	<b>IMPERATIVE</b>
			мы, вы, они	(съ)е́ли	е́шь(те)

### Approximation

Move just the main Noun in front of the Number. Leave behind everything else

Я купил **десять** книг.  
*I bought 10 books.*

Я купил **книг** десять.  
*I bought **about 10** books.*

Его компьютер стоит **девятьсот** долларов.  
*His computer costs \$900.*

Его компьютер стоит **долларов** девятьсот.  
*His computer costs **around \$900**.*

If there's a prepositional phrase, move the noun *in front of* the preposition. One very common instance of this is with time:

Рома пришёл **в два** часа.  
*Roma arrived at 2:00.*

Рома пришёл **часа в два**.  
*Roma arrived **at around 2:00**.*

Лиза встала **в пять** часов.  
*Liza got up at 5:00.*

Лиза встала **часов в пять**.  
*Liza got up **at around 5:00**.*

### Vocative "Case"

If the first name (or title) ends in {A}, remove the vowel – often a soft sign is “revealed”. If the first name (or title) does not end in {A}, no Vocative form is possible.

First Name, etc.	Vocative
Вэра	Вер
Юра	Юр
Наташа	Наташ
*мама	мам
*папа	пап
Таня	Тань
Катя	Кать
Митя	Мить
Вадим	N/A (Вадим)
Марк	N/A (Марк)

### Each Other – Друг Друг-а

Each other is rendered by друг друг-а. The first друг does not decline, while the second друг- declines in the *Singular only*, depending on what Case is required by the Verb or Preposition. A Preposition appears between the two друг's.

Мы любим друг друга.

*We love each other.*

Они часто помогают друг другу.

*They often help each other.*

Мы смеялись друг над другом.

*We were laughing at each other.*

### The Same – Тот Же (Самый)

To indicate that something (someone) is identical to that which has already been mentioned, use **тот же (самый)**, where both **тот** and **самый** decline. **Тот** is a Nounjective, while **самый**, which is optional, is a regular Adjective:

Она говорит о той же статье.

*She's talking about the same article (that was just mentioned).*

Когда мы были в Москвѣ, мы обедали в том же ресторане.

*When we were in Moscow we ate in the same restaurant (that was just mentioned).*

Я раньше восхищалась тем же самым актѐром.

*I used to be crazy about the same actor (that was just mentioned).*

The Neuter Singular **то же самое** is used to describe previously discussed ideas, concepts, actions:

Если бы я был на твоём месте, я бы сделал то же самое.

*If I were in your shoes, I would have done the same thing (as what you did).*

### Foods Are (Mostly) Singular

Except for **помидор** *tomato*, all of the foods we saw normally appear only in the Singular:

Мой сын каждый день ест картошку.

*My son eats potatoes every day.*

Наши дети не едят морковку.

*Our children don't eat carrots.*

Извини, я свѣклу не ем.

*Sorry, I don't eat beets.*

Мы очень любим помидоры.

*We really like tomatoes.*

(Also be sure to check out the review of the particles **-то** and **-нибѹдь** in the Grammar of Story 14.)

 **Упражнение 1** Translate into Russian

1. Nina's parents want her to return around 5:00.
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
2. I'm allergic to dogs. *(Recall what case the Noun takes.)*
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
3. My great-grandmother on my father's side got married when she was 17 years old.
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
4. Mitya (Vocative!), be careful!
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
5. What are you afraid of?
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
6. He always writes with a red pen.
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
7. We often think about each other.



8. How much does your father earn?

9. Don't worry. No one is laughing at you.

10. + What do you all eat? - We usually eat potatoes, carrots, onions, cabbage, beet salad, chicken.

11. What did Vera mean by that?

12. I'm sure (certain) that this will end badly.

13. As far as I know, she is not cheating on him.

14. I found my keys behind the sofa, next to the bookcase.

15. What are you interested in?



**Упражнение 2**

Fill in the correct pronouns:

1. Я перепутала Веру с (her) \_\_\_\_\_. Не сердись на (me) \_\_\_\_\_.
2. (Who) \_\_\_\_\_ ты завидуешь? Я \_\_\_\_\_ (no one) завидую.
3. Я очень сочувствую (y'all) \_\_\_\_\_, но не (them) \_\_\_\_\_.
4. Перед (who) \_\_\_\_\_ Гáля сто́йт? Она́ (in front of nobody) \_\_\_\_\_ не сто́йт.
5. Я не б́уду общáться с (them) \_\_\_\_\_.



**Упражнение 3**

Conjugate these verbs (without looking!):

<b>боя+...ся</b> VERB TYPE _____ CONJ _____	
<b>PRES</b> я _____ он(á) _____ онí _____ <b>IMPER</b> _____	<b>PAST</b> он _____ она́ _____ онí _____ <b>INF</b> _____

<b>смея+...ся</b> VERB TYPE _____ CONJ _____	
<b>PRES</b> я _____ он(á) _____ онí _____ <b>IMPER</b> _____	<b>PAST</b> он _____ она́ _____ онí _____ <b>INF</b> _____

<b>волновá+...ся</b> VERB TYPE _____ CONJ _____	
<b>PRES</b> я _____ он(á) _____ онí _____ <b>IMPER</b> _____	<b>PAST</b> он _____ она́ _____ онí _____ <b>INF</b> _____



Словарь – Уроки 65-69; Рассказ, части 12-14

Verbs

S14	{задай+ / задавай+} // задать вопрос + Dative	ask; pose a question to someone
65	{остай+ / оставай+} // оставай+...ся // остан+...ся	stay; remain
68	{перепутывай+ // перепутай+} ACC с INST	confuse, mix up X with X
S13	{пойми+ / поняи+} Past понял, поняла, понял Infinitive понять	grasp; understand (This Verb is the Perfective of понимаю.)
65	{признай+ / признавай+} // признай+...ся	confess
65	{узнай+ / узнавай+} // узнай+	find out; recognize
S13	боя+...ся + Genitive (А Жа-Жа verb like стоять)	fear; be afraid
S12	возвращай+...ся // верну+...ся куда	return; go back
S14	волновá+...ся (за + Accusative)	worry (about)
68	восхищáй+...ся INST	admire greatly; be enchanted with; be captivated by; be crazy about
65	выходи+ // выйд+ заму́ж за когó (Perf Past: вышел, вышла; Inf: выйти)	marry (said of a woman) (See Section 65.B for all marriage verbs)
69	умер, умерла, умерли Just learn the Past Tense for now – it's by far the most common form.	died (As the Masc Past shows, it's a Greasy Zeke verb)
S14	доверяй+ // довери+ + Dative	trust (*Note this Verb unexpectedly takes Dative.)
65	жени+...ся на ком	marry (said of a man)
65	жени+...ся // по-	marry (said of a couple)
S14	завони+	ring out
S12	заказывай+ // закажи+	order (in a restaurant)
69	заканчивай+ // закончи+	finish
S12	зарабатывай+ // заработай+	earn
65	изменяй+ // измени+ + Dative (person cheated on)	cheat on somebody (lit.: this verb + Accusative means change)
S13	кончай+...ся // кончи+...ся	end up; turn out (Intransitive)
68	кто интересова+...ся INST	be interested in
S14	надéя+...ся	hope
S12	начинай+ // {начн+ / нача+} с + Genitive	begin with (Notice с takes Genitive; that is not always true.)
68	общай+...ся с кем (Impf. only)	associate with; hang out with
S14	передумывай+ // передумай+	change one's mind
S12	пробова+ // по-	try (food, drink, etc.)
67	представляй+ // представи+	imagine
S14	серди+...ся // рас- на + Accusative	get mad at
65	скрыва́й+ // {скрой+ / скры+}	conceal; hide (transitive)
S14	скупа́й+ по + Dative	miss someone; long for someone
68	смея+...ся (-а+ verb: -й {A}+) над INST (Impf only)	laugh (at)
S14	ссора+...ся // по- (с + Instrumental)	fight verbally with; get into an argument with

S13	страда́й+ // по-	suffer; be unhappy; get hurt emotionally
S14	убега́й+ // убега́ть	run away
S13	уходи́+ // {уйд+ / уи́д+} (ё) Infinitive уйти	leave; go away

Expressions and Misc.

S14	{бүд+ / бүй+} на чьём-то месте	be in someone's place (shoes)
66	бүду знáть	I'll keep that in mind (for future reference).
S14	весь (е) мо́крый	all wet; soaking wet
65	время покажет	time will tell (Lit.: time will show)
S14	да	Here да really is closest to hello. Many people answer the phone with да.
S13	друг друг-а	each other (More in the Grammar section.)
S13	ещё	still (We also saw ещё with the meaning else, in addition: что ещё what else.)
S13	на следующий день слéдующий	the next day (Note that here with день the Preposition is на, not в.) next, following
S14	насколько Subject понима́й+	as far as [Subject] can tell
S13	не надо + Infinitive	don't (Verb); don't do that. (Here this does not mean 'it is not necessary to Verb, though that meaning is possible.)
68	не смей меня	don't make me laugh [Imper. of смей+ make laugh; Just learn as an expression]
65	не совсем	not exactly (lit.: not completely)
S14	ничего	here: forget about it; it's nothing; no biggie
S12	пальчики оближешь	finger lickin' good (lit.: fingers you will lick all over.)
S13	правда...	isn't it true that...?; don't you think that...?
65	речь идёт о + PREP	the thing/story/conversation is about
S14	разве...?	could it really be true that...; is it possible that... (Разве adds doubt.)
S14	сейчас (Often pronounced [шас])	one second; hold on; (I'll do it) right away (lit.: (right) now)
69	скатертью доро́га + DAT	good riddance (to whom / what)!
69	тогда	then (at that time); in that case
S13	что Subject хотеть этим сказа́ть?	what does Subject mean by that?
S12	что такое + NOM	what is X? (This phrase never changes, regardless of the number or gender of the thing in question.)
65	чтобы ... (note unstressed)	in order that ...; such that ... (See Section 65.A)
S12	че́стно говоря	to be honest (lit.: honestly speaking)